

Invacare® ScanBeta NG



Manual de Utilização

PT

CE



Yes, you can.®

Contents

1. Informações gerais	3	5. Características técnicas	21
1.1 Informações sobre o manual de utilização	3	5.1 Dimensões	21
1.2 Símbolos	3	5.2 Pesos	22
1.3 Limite de responsabilidade	3	5.3 Condições de transporte e armazenamento	22
1.4 Garantia	3	5.4 Características eléctricas	22
1.5 Serviço de apoio ao cliente	3	5.5 Conformidade electromagnética (EMC)	23
2.0 Segurança	4	6. Limpeza e manutenção	25
2.1 Utilização prevista	4	6.1 Limpeza	25
2.2 Instruções de segurança e advertências	4	6.2 Manutenção	25
2.2 Explicação dos rótulos e símbolos	6	6.3 Plano de manutenção	26
3.0 Componentes e respectivas funções	7	7. Resolução de problemas do sistema eléctrico.	27
3.1 Descrição geral	7	8. Eliminação	28
3.2 Comando manual	8		
3.3 Rodas de travagem	9		
3.4 Funcionamento dos ajustes manuais	10		
3.5 Acessórios	11		
3.5.1 Lado passível de abaixamento	11		
3.5.2 Painéis laterais	12		
3.5.3 Colchões	13		
3.5.4 Estofos	13		
4. Configuração e montagem	15		
4.7.1 Montagem do suporte de colchão	18		
4.7.3 Remover o suporte de colchão	19		
4.7.4 Montagem e remoção dos motores	19		

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de utilização

Antes de utilizar o berço, leia o manual de utilização por completo. Todas as instruções que indicam esquerda e direita assumem que o paciente está deitado no berço de barriga para cima. Tenha em atenção que este manual de utilização pode conter secções não aplicáveis ao seu berço, uma vez que o manual é aplicável (à data da impressão) a todos os modelos existentes. O berço ScanBeta NG deve ser utilizado exclusivamente em conformidade com este manual de utilização e instruções de segurança. Pode haver uma diferença entre o seu produto e as ilustrações, dependendo do modelo e equipamento suplementar que tiver escolhido.

1.2 Símbolos

Este manual inclui símbolos e palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos à propriedade. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



Advertência

Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves



Precaução

Precaução indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais, lesões ligeiras ou ambos.



Importante

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade

1.3 Limite de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no Manual de Utilização
- Utilização incorrecta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorrecta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

Deve ser obtida uma autorização escrita da Invacare antes de instalar adaptações suplementares num produto Invacare. Caso contrário, não poderá accionar a garantia.

1.4 Garantia

A garantia cobre todos os defeitos de material e de produção durante 2 anos, contados a partir da data de entrega, desde que possa ser demonstrado que tais defeitos estavam presentes antes da entrega. Todas as falhas ou defeitos de produção têm de ser comunicados prontamente.

A Invacare® poderá reparar a falha ou substituir o componente. A garantia oferecida pela Invacare® não cobre custos adicionais (transporte, acondicionamento, mão-de-obra, despesas diversas, etc., são da responsabilidade do cliente).

1.5 Serviço de apoio ao cliente

Esteja à vontade para contactar a Invacare® e colocar quaisquer questões sobre a utilização ou manutenção do berço. Veja as informações de contacto na última página.

1.6 Vida útil

Calculamos que o produto Invacare® tem uma vida útil de cinco a oito anos. É difícil determinar exactamente a vida útil dos nossos produtos, pelo que o período de tempo indicado é um valor aproximado que pressupõe uma utilização normal. A vida útil pode ser consideravelmente maior se o produto for utilizado de forma limitada e cuidada, e se for tratado e manuseado adequadamente. A vida útil pode ser mais curta se o produto for sujeito a uma utilização extrema.

2.0 Segurança

2.1 Utilização prevista

O berço ScanBeta NG foi concebido para pacientes com uma mobilidade limitada e para utilização doméstica, em hospitais e noutras instituições de cuidados de saúde.

O ScanBeta NG foi concebido para crianças com idades entre os três e os doze anos.

A altura do utilizador deve ser entre 92 e 155 cm.

O berço ScanBeta NG só deve ser utilizado por pacientes cujo peso corporal não exceda os 70 kg.

Dependendo do modelo, o encosto, a secção da perna e da coxa ou todo o suporte do colchão pode ser ajustado, manualmente ou mediante o controlo manual.

A carga total do berço ScanBeta NG não deverá exceder os 100 kg. (Carga funcional de segurança = paciente + colchão + secções laterais + outro equipamento).

2.2 Instruções de segurança e advertências

Antes de utilizar o berço, verifique sempre o seguinte:

- Que a carga total do berço não ultrapassa os 100 kg.
- Que o berço não está danificado de qualquer forma.
- Que todas as funções trabalham correctamente.
- Que os acessórios do berço estão correctamente encaixados.

A Invacare® não aceita qualquer responsabilidade se o produto for utilizado incorrectamente, modificado ou montado de forma diferente à descrita no manual de utilização. Utilize APENAS acessórios aprovados, em conformidade com as informações apresentadas no manual de utilização. Não podem ser utilizados no berço acessórios que não tenham sido aprovados pela Invacare®.

Se o berço for danificado durante a entrega, não pode ser utilizado antes de o dano ter sido rectificado. Veja as condições de entrega.



Advertência: Risco de sufoco

Existe um risco de o paciente escorregar pelas aberturas na extremidade do berço. Tal pode levar o paciente a ficar preso ou a sufocar entre o apoio do colchão, as secções laterais da cama e a placa da extremidade da cama.



Advertência: Risco de aprisionamento.

Durante o ajuste da altura, do encosto, ou das secções das pernas ou das coxas, pode haver um risco de o paciente ficar preso entre as secções móveis e o suporte do colchão. Certifique-se de que não há possibilidade de aprisionamento de qualquer parte do corpo antes de fazer um ajuste.



Advertência: Risco de lesão

Podem ocorrer lesões graves se estiver uma pessoa debaixo da cama quando esta estiver a ser ajustada. Assegure que ninguém, em especial crianças, pode aceder à zona debaixo da cama. O cabo de alimentação deve ser mantido longe de todas as secções móveis. Puxe a ficha da tomada antes de mover o berço.



Os cabos devem ser acomodados de modo a não tocarem no chão nem bloquearem as rodas.

Quando a cama não estiver a ser utilizada, o cabo de alimentação deve ser removido da tomada de parede.



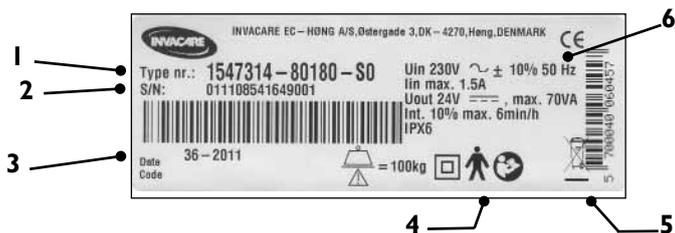
Deixe sempre o berço na posição mais baixa. Esta é a posição mais segura no caso de o paciente cair do berço.



Devido à formação de condensação, o berço não deve ser utilizado até atingir uma temperatura de 10° C.

2.2 Explicação dos rótulos e símbolos

Para identificar o berço, veja o rótulo do produto na base.



1. Número de tipo da cama
2. Número de série
3. Data de produção
4. Símbolos (ver abaixo)
5. Eliminação (consulte o capítulo 10)
6. Informação eléctrica (consulte o capítulo 7)

Símbolos



Referência ao manual de utilização



Carga funcional de segurança = (SWL = Paciente + colchão + secções laterais + restante equipamento).



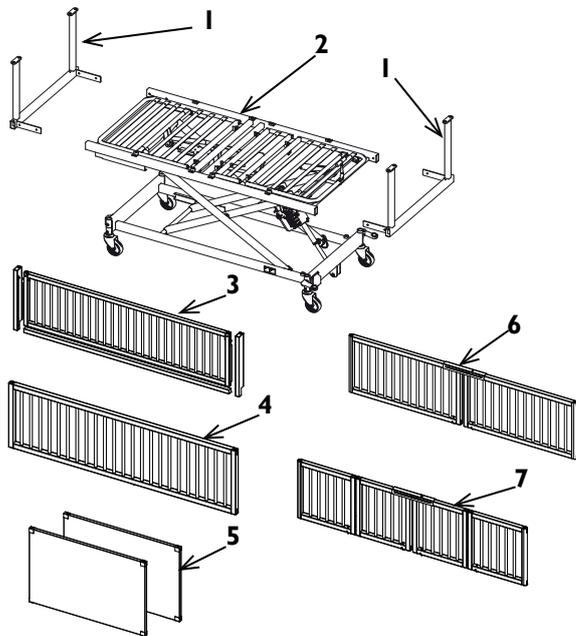
Duplamente isolado, classe II, tipo B



O paciente não é separado do chão e do chassis

3.0 Componentes e respectivas funções

3.1 Descrição geral



1. Encaixes da extremidade da cama
2. Chassis superior e suporte de colchão
3. Lado passível de abaixamento
4. Lado fixo
5. Placa da extremidade da cama
6. Painéis laterais*
7. Painéis de dobragem*

* As secções laterais da cama podem ser feitas de acrílico ou material laminado, em vez de madeira. Todas as ilustrações neste manual de utilização são apresentadas com as secções laterais de madeira.

Verifique se a embalagem ou o berço não foram danificados e se todas as peças estão incluídas. Ver a ilustração.

Existem diversos tipos de secções laterais de camas, e um berço pode ter o mesmo tipo dos dois lados ou tipos diferentes de cada lado.

Os encaixes da extremidade da cama (a) e as placas da extremidade da cama (5) devem ser sempre montados em ambas as extremidades do berço.

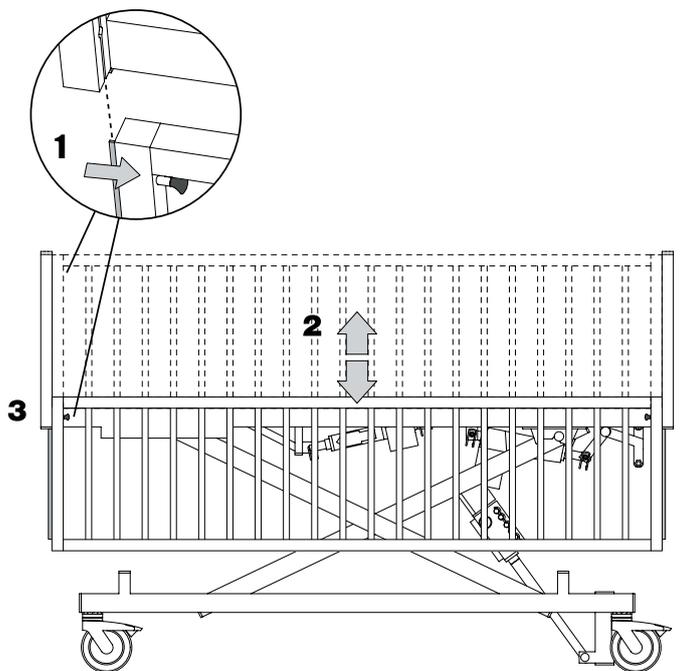
Localização na sala



A cama deve ser colocada de forma que o ajuste de altura (para cima/para baixo) não seja obstruído por, por exemplo, um monta-cargas ou mobília. Caso contrário, o utilizador e/ou o equipamento incorrem em riscos de lesão ou danos.

3.5 Acessórios

3.5.1 Lado passível de abaixamento



Para baixo

1. Levante ligeiramente e em seguida solte o pino de bloqueio dos dois lados.
2. Puxe para baixo o lado passível de abaixamento cuidadosamente com as duas mãos.
3. Quando o lado passível de abaixamento estiver na posição mais baixa, os pinos de bloqueio ficarão presos em posição, com os orifícios mais baixos no poste de madeira.

Para cima

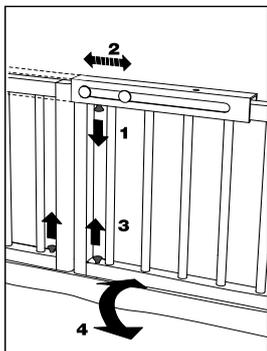
1. Solte o pino de bloqueio dos dois lados.
2. Levante o lado passível de abaixamento cuidadosamente com as duas mãos.
3. Quando o lado passível de abaixamento estiver na posição mais elevada, os pinos de bloqueio ficarão presos em posição nos orifícios mais elevados no poste de madeira.
4. Verifique sempre se os dois pinos de bloqueio estão correctamente posicionados nos orifícios nos postes de madeira

Desmontagem

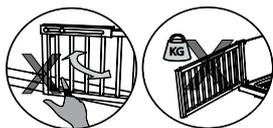
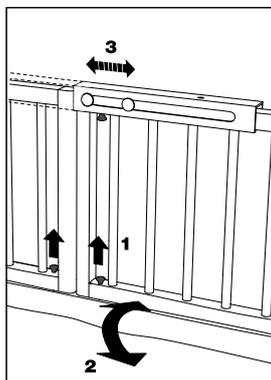
1. Solte os pinos de bloqueio e os pinos de segurança dos dois lados.
2. Baixe o lado passível de abaixamento cuidadosamente até sair das ranhuras.
3. O lado passível de abaixamento é removido.

3.5.2 Painéis laterais

Abrir



Fechar



Tenha cuidado para não prender os dedos quando abrir e fechar os painéis.



Quando o painel estiver aberto, não pode ter peso em cima, já que o berço poderá tombar. O ângulo máximo de abertura é 90°.

Abrir

O suporte de fecho contra crianças abre-se da seguinte forma:

1. Puxe para baixo o pino de bloqueio no topo do painel.
2. Empurre a calha para um lado.
3. Puxe para cima os pinos de bloqueio na base dos painéis. (Os painéis de dobrar têm 2 pinos de bloqueio em cada painel).
4. Abra os painéis.

Fechar

1. Puxe para cima o pino de bloqueio nos dois painéis na base do painel.
2. Feche os painéis. Assegure que os pinos de retenção encaixam no orifício da calha lateral.
3. Empurre a calha para um lado até encontrar o pino de retenção.
4. Assegure que os painéis estão fechados de forma segura.

3.2 Comando manual

O comando manual facultado com a cama tem diferentes funções, dependendo do número de secções no suporte do colchão. Utilize os botões para ajustar a posição do berço e do utilizador.



A função de chave é utilizada para fechar as funções, uma a uma, prevenindo assim qualquer movimento acidental do berço. Introduza a chave debaixo de um botão para bloquear e desbloquear a respectiva função.



Advertência: Risco de lesão

O comando manual não deve ser manuseado por crianças. Se o comando manual for utilizado de uma forma não controlada, existe risco de aprisionamento e de outras lesões. O comando manual deve ser mantido fora do alcance de crianças.



Recomenda-se que o comando manual seja bloqueado após cada utilização.

3.3 Rodas de travagem

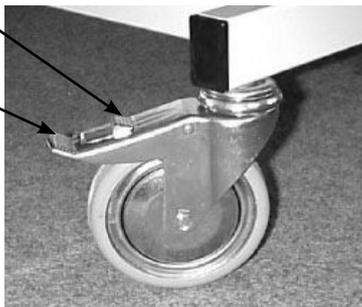


Em alguns casos, as rodas podem deixar marcas em certos tipos de chão, por exemplo, soalhos de madeira não acabada. Em caso de dúvida, a Invacare® recomenda que seja colocada uma protecção adequada entre as rodas e o chão.

3.3.1 Utilizar as rodas sem um sistema de travagem central

2

1



Quando o berço está na posição desejada, deve estar bloqueada pelo menos uma roda na extremidade da cabeça e uma roda na extremidade dos pés.

Bloquear: Pise a parte exterior do pedal.

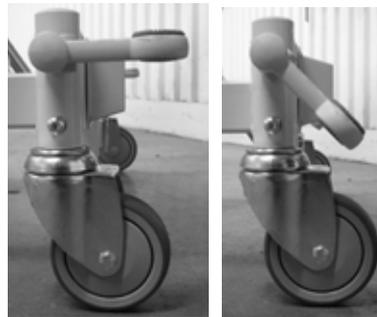
Soltar: Pise o pedal de destravagem.

Não tente soltar o pedal com os dedos, uma vez que estes podem ficar presos.

3.3.2 Utilizar as rodas com o sistema de travagem central

1

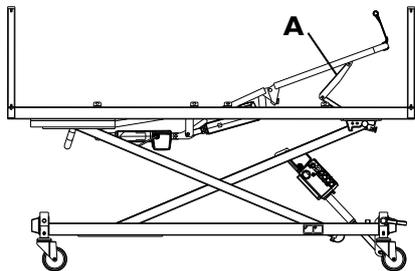
2



Quando o berço estiver na posição desejada, é necessário aplicar os travões.

1. **Ponto morto:** Quando o pedal estiver na posição horizontal, os travões não estão activados e o berço não pode ser movido.
2. **Travão:** Pressione o pedal para activar o travão.

3.4 Funcionamento dos ajustes manuais



Regulação do ângulo:

1. O ângulo da secção das pernas é ajustado elevando o chassis da secção das pernas até à posição desejada. .
2. Baixe cuidadosamente o chassis até que a unidade Rastofix (A) engate na posição correcta.

Regulação horizontal:

1. Levante a secção da perna até a unidade Rastofix (A) se desprender.
2. Baixe a secção da perna cuidadosamente até ficar na posição horizontal.

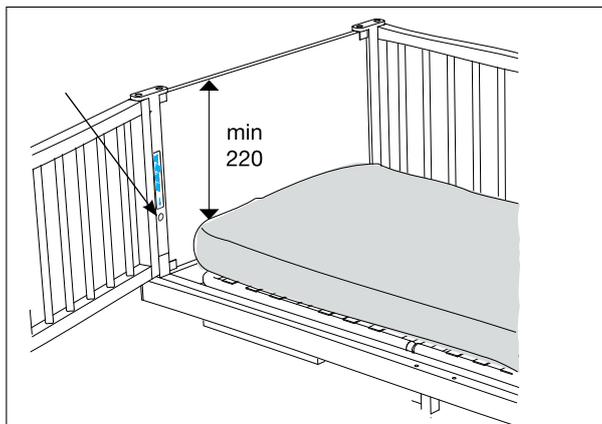
3.5.3 Colchões

Podem ser utilizados os seguintes colchões

Dimensões do berço	Suporte para o berço	Capa contra a incontinência, n.º de peça	Capa de algodão, n.º de peça
140x60	140x60	1514560	1547664
160x70	160x70	1514561	1547529
180x80	180x80	1514562	1547528



Tem de haver um espaço mínimo de 220 mm entre o topo do colchão e o topo da placa da extremidade da cama. Veja a marca no encaixe da extremidade da cama.



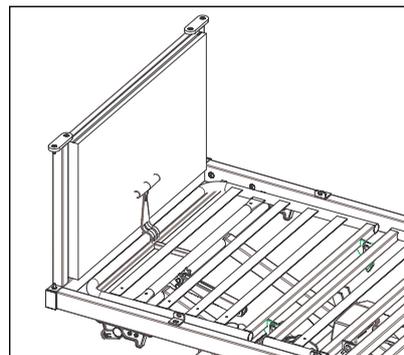
3.5.4 Estofos

Podem ser colocados estofos nas extremidades da cama e em todas as versões das secções laterais.



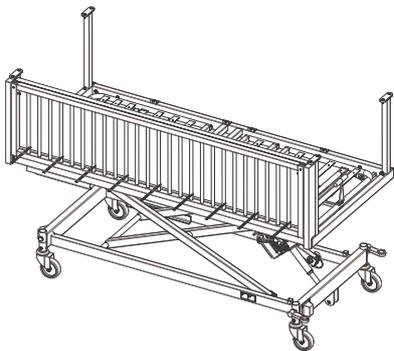
Advertência: Risco de sufoco
Certifique que os estofos e os respectivos adesivos de Velcro estão adequadamente apertados, de forma a impedir que a criança desaperte qualquer peça.

Extremidades da cama



1. Ligue o Velcro nas partes superior e inferior da extremidade da cama
2. Ligue os estofos ao Velcro e verifique se estão correctamente apertados.

Secções laterais da cama



1. Ligue o Velcro nas partes superior e inferior das extremidades da cama
2. Ligue os estofos ao Velcro e verifique se estão correctamente apertados.
3. Aperte as presilhas à volta das barras laterais da cama.

3.5.5 Outros acessórios

As informações sobre o encaixe e utilização dos acessórios podem ser encontradas nos manuais fornecidos com os acessórios

Os seguintes acessórios foram aprovados para utilização com o berço ScanBeta NG.

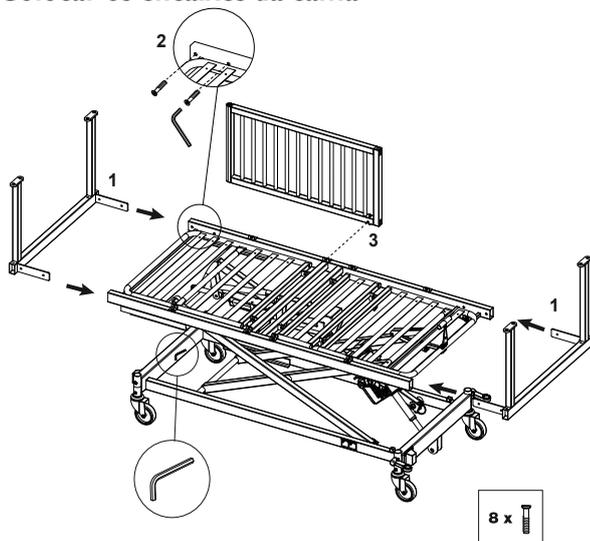
- Pendural
- Almofada
- Manípulo de suporte

4. Configuração e montagem



Tenha cuidado! Algumas peças do berço são pesadas. Levante-as correctamente.

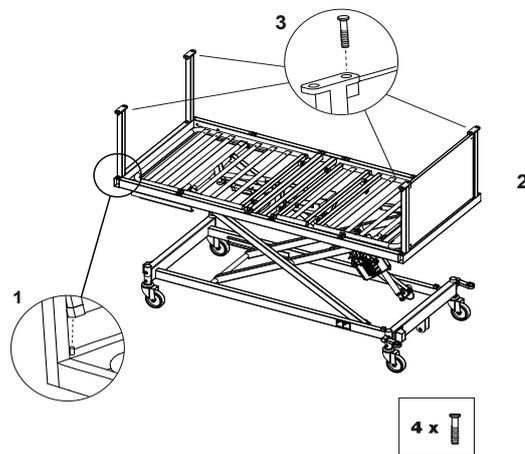
4.1 Colocar os encaixes da cama



Coloque os dois encaixes da extremidade da cama nos tubos do chassis lateral.

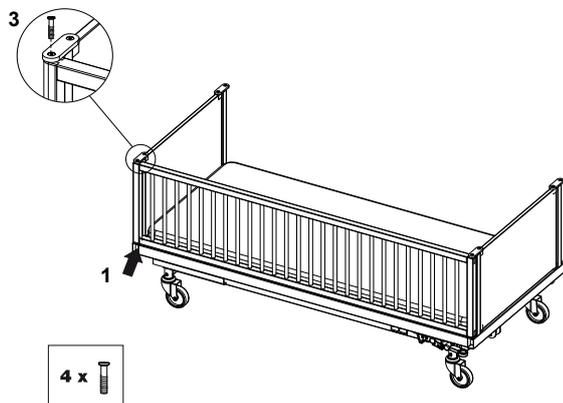
Aperte os 2 parafusos em cada canto utilizando a chave hexagonal que está presa ao chassis de base. Estes parafusos devem ser novamente apertados depois de as placas da extremidade da cama e das secções laterais da cama terem sido montadas. Os encaixes da extremidade da cama devem ser alinhados.

4.2 Montar as placas da extremidade da cama



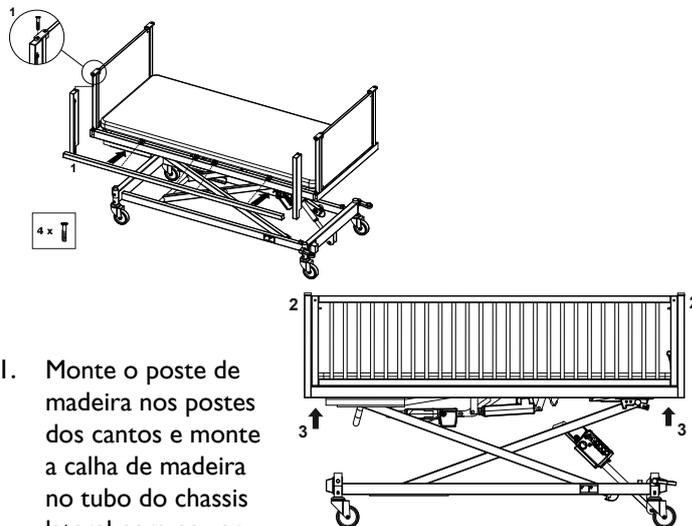
Levante a placa da extremidade da cama de forma que os pinos de orientação no chassis superior encaixem nos orifícios na extremidade inferior da placa da extremidade da cama. Balance a aresta superior da placa da extremidade da cama na direcção do topo das peças da extremidade da cama de maneira que os orifícios no topo da placa da extremidade do berço estejam ao nível dos orifícios na peça da extremidade da cama. Prenda a placa da extremidade do berço utilizando os 2 parafusos facultados. Repita os passos 1-3 para a placa da extremidade da cama oposta. Assegure que a placa da extremidade da cama está montada e apertada com segurança.

4.3 Montar as secções fixas da cama



Coloque o lado fixo da cama de forma que os pinos de orientação no tubo do chassis lateral sejam direccionados para o interior do casquilho de latão na base da rótula. Balance a extremidade superior do lado fixo da cama na direcção da peça da extremidade da cama, de forma que os orifícios do casquilho de latão fiquem ao nível dos orifícios e dos encaixes do pino de orientação. Prenda o lado fixo da cama utilizando os dois parafusos facultados. Assegure que o lado fixo da cama está montado e apertado com segurança.

4.4 Montar o lado passível de abaixamento

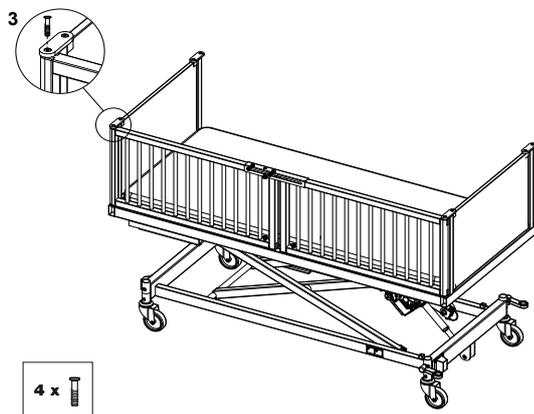


1. Monte o poste de madeira nos postes dos cantos e monte a calha de madeira no tubo do chassis lateral com os parafusos incluídos.

NOTA! As ranhuras devem estar face a face.

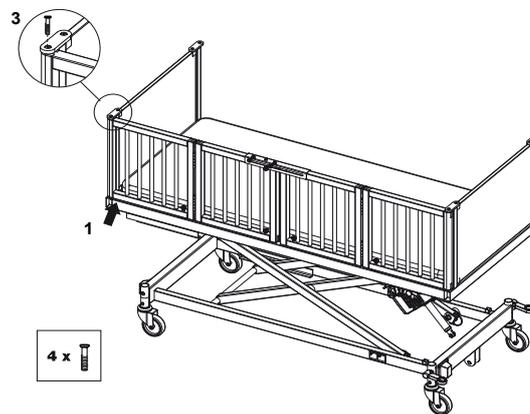
2. Active os pinos de bloqueio de cada lado da secção lateral do berço.
3. Dirija a calha de plástico no lado passível de abaixamento numa direcção ascendente e orientada para a ranhura do poste de madeira.
4. Levante o lado passível de abaixamento com as duas mãos até que o pino de bloqueio fique preso no orifício do poste de madeira.
5. Assegure que os dois pinos de bloqueio estão presos levantando o lado passível de abaixamento com cuidado para cima e para baixo

4.5 Montar os painéis laterais



1. Coloque o painel de forma que o pino de orientação no tubo lateral encaixe no casquilho de latão na base dos painéis. Para facilitar este processo, certifique-se de que as peças da extremidade da cama estão alinhadas.
2. Balance a extremidade superior do painel na direcção da peça da extremidade da cama, de forma que o casquilho de latão e o pino de orientação encaixem no orifício da unidade do canto no topo do poste do canto.
3. Prenda o painel utilizando os parafusos facultados
4. Repita os pontos 1-3 para o outro lado.
5. Assegure que os dois painéis estão montados e apertados com segurança e que os painéis podem ser abertos e fechados facilmente.

4.6 Montar os painéis laterais de dobragem

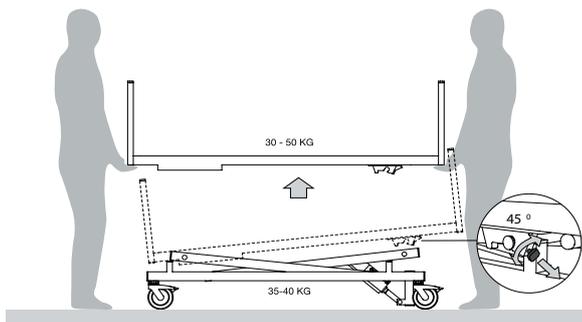


1. Coloque os painéis de dobragem de forma que o pino de orientação no chassis superior encaixe no casquilho de latão na base dos painéis. Para facilitar este processo, certifique-se de que as peças da extremidade da cama estão alinhadas.
2. Balance a extremidade superior do painel de dobragem na direcção da peça da extremidade da cama, de forma que os orifícios no casquilho de latão na aresta superior encaixem nos orifícios da unidade do canto no topo do poste do canto.
3. Prenda as barras laterais utilizando os dois parafusos facultados.
4. Assegure que os painéis de dobragem estão montados e apertados com segurança e que os painéis podem ser abertos e fechados sem colidirem.

4.7 Montar e desmontar o berço

⚠ Tenha cuidado para não prender os dedos quando montar o berço.

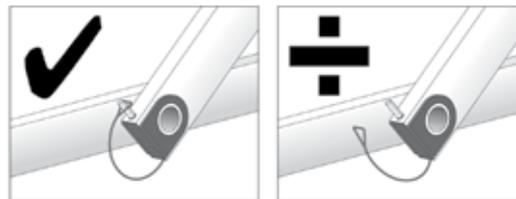
! É necessário um mínimo de duas pessoas para montar/desmontar o suporte do colchão.



4.7.1 Montagem do suporte de colchão

1. Levante o suporte para o colchão acima da base.
2. Baixe cuidadosamente o suporte do colchão de forma que os calços deslizantes encaixem na calha deslizante dos dois lados da base.
3. Baixe cuidadosamente a extremidade dos pés, de forma que a extremidade do eixo encaixe na fechadura de mola.
4. Feche a fechadura de mola puxando o botão vermelho e rodando-o 45° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até travar.
5. Pode ser necessário voltar a montar os motores.

6. Assegure que o berço está adequadamente montado e que as duas fechaduras de mola está colocadas e fechadas.



4.7.2 Montagem do pino do tubo entre o braço de tesoura e a base

1. O pino do tubo deve ser montado com a abertura virada para cima e bloqueada.
2. Certifique-se de os pinos do tubo são inseridos completamente nos dois orifícios da secção tubular, e que o clipe de mola é completamente preso à extremidade da cama do pino antes de manipular o mecanismo de elevação da cama.
3. Verifique se as quatro casquilhas de plástico estão intactas e localizadas correctamente entre o braço de tesoura/base e o braço de tesoura/chassis superior.

! Não puxe a peça de grampo do pino do tubo durante a desmontagem – tal pode deformar o grampo, o que impede o fecho adequado.

4.7.3 Remover o suporte de colchão

 Certifique-se de que as rodas estão travadas.

1. Retire o cabo do motor de elevação do módulo electrónico.
2. Solte as duas fechaduras de mola puxando completamente o botão vermelho e rodando-o 45° no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Levante a extremidade do berço, aproximando-a da fechadura de mola.
4. Puxe o suporte do colchão para trás de forma que os calços deslizantes possam encaixar no sulco das calhas laterais.
5. Levante o suporte para o colchão nas duas extremidades.

4.7.4 Montagem e remoção dos motores

 Se estiver prevista a remoção do motor de ajuste de altura, deve haver no mínimo duas pessoas para segurar o suporte do colchão e uma para remover o motor. Em alternativa, a cama pode ser colocada encostada de lado.

 Retire o cabo de alimentação da tomada antes de remover o motor.

 Os cabos devem ser acomodados de forma que não possam ficar presos nas peças móveis do berço.

Se for necessário remover/montar motores com unidades de controlo integradas, todas as conexões de cabos aos outros motores, bem como o comando manual, têm de ser removidas/encaixadas.

Todas as unidades de controlo têm um came de bloqueio que deve ser desapertado antes de ser possível retirar as fichas da unidade de controlo.

1. Solte o came de bloqueio pressionando os pinos de retenção pequenos com um parafuso.
2. Quando a montagem estiver concluída, o came de bloqueio deve ser encaixado novamente.
3. Empurre o came de bloqueio de forma que os pinos de retenção encaixem.



4.7.5 Montar o motor

1. Coloque o motor no suporte de forquetas e puxe o contrapino.
2. Feche o contrapino.
3. Insira as fichas na unidade de controlo. Assegure que a ficha está colocada na direcção correcta e bem inserida na unidade de controlo.
4. Substituir o came de bloqueio.
5. Assegure que todas as peças funcionam correctamente.



4.7.6 Remover o motor

Durante a remoção do motor de altura ajustável, o suporte do colchão tem de ser segurado por duas pessoas.

1. Retire o came de bloqueio e retire os cabos da unidade de controlo.
2. Abra os contrapinos nas duas extremidades do motor e retire-os.
3. Neste momento é possível remover o motor de altura ajustável e baixar o suporte do colchão até à posição mais baixa.

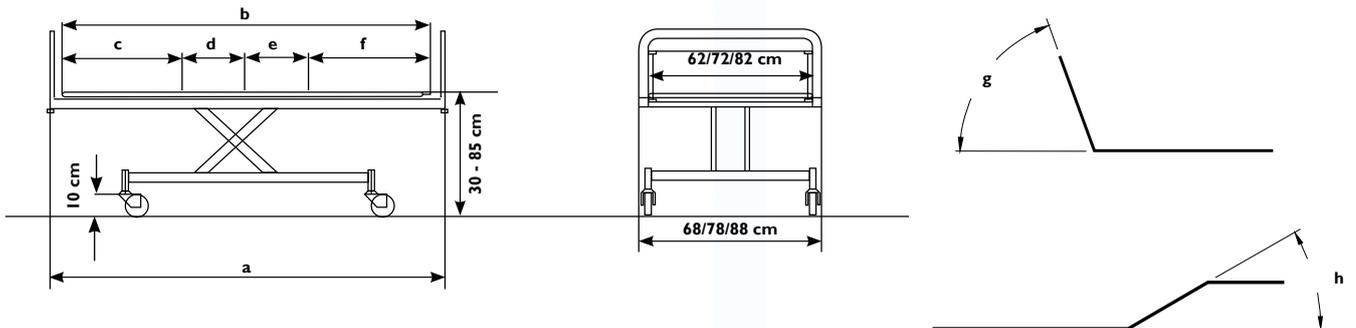
(Em alguns modelos, as extremidades do motor são fixas por pinos que têm de ser removidos).

5. Características técnicas

5.1 Dimensões

Todas as medidas são indicadas em mm. Todas as medidas e ângulos são apresentadas sem tolerâncias.

A Invacare® reserva o direito de alterar as medidas e os ângulos indicados sem aviso



L / W	60 cm	70 cm	80 cm
a (mm)	1480	1680	1880
b (mm)	1364	1564	1764
c (mm)	621,5	671,5	751,5
d (mm)	70	150	190
e (mm)	212	222	271,5
f (mm)	460,5	520,5	551
g	73°	73°	73°
h	36°	31°	27°

5.2 Pesos

Quadro de peso		
Peças do berço/dimensões	70x160	80x180
Suporte para o colchão	31 kg	38 kg
Base c/ tesoura	47 kg	47 kg
Extremidade da cama de madeira	13,5 kg	14,5 kg
Total do berço	91,5 kg	99,5 kg

5.3 Condições de transporte e armazenamento

- Temperatura entre -10 ° e 50° C
- Humidade relativa entre 10 e 80 % HR
- Pressão de ar entre 700 e 1,100 hPa

5.4 Características eléctricas

Tensão de alimentação: 230 V AC/50 Hz.
Corrente de entrada máxima: 1 A.
Intermitente (utilização periódica dos motores):10%, máx. 6 minutos/hora.
Capacidade máxima do acumulador: 1,2 Ah.
Classe de protecção para os motores: IP X6.
Classe de protecção para os motores manuais: IP 54.
Nível sonoro: 55 dB (A).

Duplamente isolado, classe II, tipo B:

Corrente alternada:



Corrente directa:

O paciente não é separado do chão e do chassis:



A unidade de controlo não tem disjuntor. Assim, a desconexão da ficha da tomada é a única forma de desligar a fonte de alimentação.



5.5 Conformidade electromagnética (EMC)

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emission		
The <i>Childrens bed Scan Beta</i> is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the <i>Childrens bed Scan Beta</i> should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11 (partly)	Group 1	The <i>Childrens bed Scan Beta</i> uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11 (partly)	Class B	The <i>Childrens bed Scan Beta</i> is suitable for use in all establishments including domestic and those directly connected to the public-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The <i>Childrens bed Scan Beta</i> is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the <i>Childrens bed Scan Beta</i> should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD)	± 6 kV contact	± 6 kV contact	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
IEC 61000-4-2	± 8 kV air	± 8 kV air	
Electrostatic transient / burst	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
IEC 61000-4-4	± 1 kV for input/output lines	± 1 kV for input/output lines	
Surge	± 1 kV differential mode	± 1 kV differential mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
IEC 61000-4-5	± 2 kV common mode	± 2 kV common mode	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the <i>Childrens bed Scan Beta</i> requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the <i>Childrens bed Scan Beta</i> be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
IEC 61000-4-8			
NOTE U_T is the a. c. mains voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The <i>Childrens bed Scan Beta</i> is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the <i>Childrens bed Scan Beta</i> should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V	3 V	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the EQUIPMENT <i>Childrens bed Scan Beta</i> including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m	3 V/m	<p>$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz</p> <p>$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz</p> <p>where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).^b</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.			
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
<p>^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the <i>Childrens bed Scan Beta</i> is used exceeds the applicable RF compliance level above, the <i>Childrens bed Scan Beta</i> should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the <i>Childrens bed Scan Beta</i>.</p> <p>^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [V₁] V/m.</p>			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Childrens bed Scan Beta.

The *Childrens bed Scan Beta* is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the *Childrens bed Scan Beta* can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the *Childrens bed Scan Beta* as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment

Rated maximum output of transmitter	Separation distance according to frequency of transmitter		
	m		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
W			
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

6. Limpeza e manutenção

6.1 Limpeza



Antes de limpar o berço, assegure que o cabo de alimentação é removido da tomada de parede.

O berço ScanBeta NG não suporta a limpeza em máquinas de lavar nem a lavagem a jacto com água.

- Limpe com um pano macio espremido.
- Utilize apenas fluidos de limpeza neutros sem solventes.
- A limpeza das peças eléctricas deve ser feita com um pano húmido

6.2 Manutenção



A reparação e manutenção do berço ScanBeta NG devem ser apenas realizadas por pessoal com a instrução ou formação apropriada.

- Antes de utilizar

Certifique que todas as peças manuais e eléctricas funcionam correctamente e estão em bom estado de segurança. Verifique a função das secções laterais da cama e assegure que todos os pinos, parafusos e porcas estão correctamente apertados. Verifique se todos os contrapinos estão adequadamente apertados.

- Após 3 meses de utilização

Certifique que todas as peças manuais e eléctricas estão a funcionar bem e em segurança, e aperte os pinos, parafusos, porcas, etc.

- Anualmente

A assistência deve ser realizada em conformidade com o gráfico de assistência e manutenção.

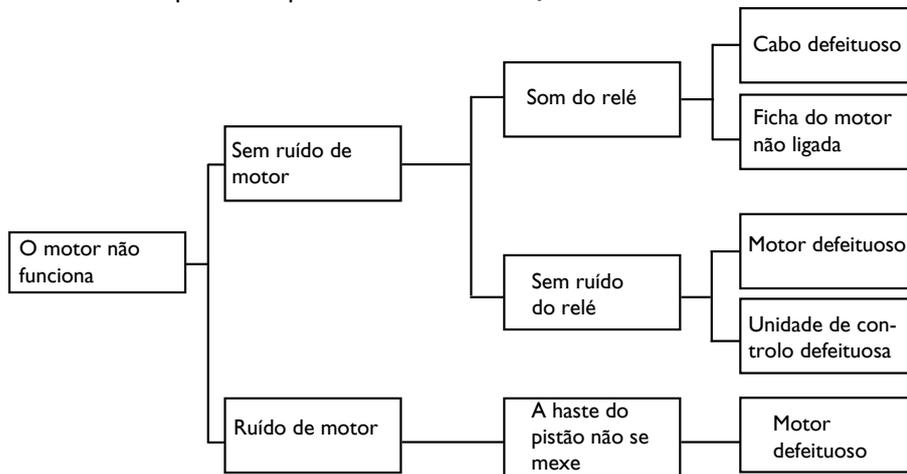
6.3 Plano de manutenção

A reparação e manutenção do berço ScanBeta NG devem ser apenas realizadas por pessoal com a instrução ou formação apropriada. N.º de série (inscrito na base do berço): _____					
Data:	Rubrica:				
Verificação de anéis de impulso, contrapinos e anel de fixação de plástico.					
Os parafusos, os pinos e as porcas estão apertados					
Verificação das soldagens.					
Verificação dos travões da roda					
Verificação do motor de ajuste da altura, encosto e pernas					
Cabos correctamente suspensos e não danificados. Fichas não danificadas					
Reparação do revestimento danificado.					
Peças de madeira e painéis verificados					
Verificação dos acessórios.					

Pode-se celebrar um contrato de reparação nos países em que a Invacare® tenha a sua própria empresa de vendas. Além disso, a Invacare® oferece cursos de reparação e manutenção do ScanBeta NG.

7. Resolução de problemas do sistema eléctrico.

- Certifique-se de que o cabo de alimentação está conectado.



8. Eliminação

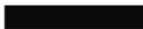
Este produto foi facultado por um fabricante responsável ecologicamente, em conformidade com a

a Directiva 2002/96/CE de Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE).

Este produto pode conter substâncias passíveis de danificar o ambiente, excepto se for eliminado em conformidade com a legislação vigente (em aterros).

O símbolo “caixote do lixo barrado com uma cruz” está aposto neste produto para encorajar a reciclagem quando possível.

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem locais.



Sales/ Salgsselskaper/ Soci t  de vente/ Verkoopkantoren/ Salgsselskaber/S ljbolag:

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10, Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com / www.invacare.be

Denmark:

Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37, DK-2605 Br ndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00, Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com / www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH, Alemannenstra e 10, D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0, Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

Ulrich Alber GmbH, Vor dem Weissen Stein 21, D-72461 Albstadt-Tailfingen

Tel: (49) (0)7432 2006 0, Fax: (49) (0)7432 2006 299
info@ulrich-alber.de

European Distributor Organisation:

Invacare, Kleiststra e 49, D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540, Fax: (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com / www.invacare.eu.com

Espa a:

Invacare SA, c/Areny s/n, Pol gon Industrial de Celr , E-17460 Celr  (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00, Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com / www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch, F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66, Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com / www.invacare.fr

Ireland:

Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084, Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com / www.invacare.ie

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com / www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757, Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com / www.invacare.nl
csede@invacare.com

Norge:

Invacare AS, Grensevingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00, Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com / www.invacare.no
island@invacare.com

 sterreich:

Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101, A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0, Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com / www.invacare.at

Portugal:

Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784 Le a do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47, Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com / www.invacare.pt

Sverige & Suomi:

Invacare AB, Fagerstagatan 9, S-163 91 Sp nga
Tel: (46) (0)8 761 70 90, Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com / www.invacare.se
finland@invacare.com

Switzerland:

Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80, Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com / www.invacare.ch

United Kingdom:

Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ
Switchboard Tel: (44) (0)1656 776200, Fax: (44) (0)1656 776201
Customer services Tel: (44) (0)1656 776222, Fax: (44) (0)1656 776220
UK@invacare.com / www.invacare.co.uk

I542073 Rev3



Invacare Rea AB
Box 200
SE-343 75
Di  SWEDEN



Yes, you can.®